



# uniteagainstracism

conference against racism  
in european football

uniteagainstracism

050303

## agenda

supported and promoted by  
UEFA FARE TheFA





## message de bienvenue de l'uefa

Chers invités, chers membres de la famille du football européen,

Bienvenue à Londres dans le cadre idéal de Stamford Bridge, domicile du Chelsea Football Club, pour cette importante conférence organisée conjointement par l'UEFA, Football Against Racism in Europe (FARE) et l'Association anglaise de football.

Nous sommes très heureux que vous participez à cette conférence. Notre objectif est de stimuler l'échange d'idées et d'informations afin de générer de nouvelles approches et initiatives contribuant à la dynamique de plus en plus forte de la campagne contre le racisme. Nous vous invitons à partager vos expériences et vos observations, en espérant qu'elles seront riches d'enseignements pour nous tous.

L'UEFA adopte une attitude très ferme à l'égard du racisme, et cette conférence n'est qu'un élément d'une vaste stratégie visant à le combattre. Cette stratégie consiste à encourager les associations membres, les ligues et les clubs à mettre en œuvre le plan en dix points de l'UEFA contre le racisme, à contribuer au financement des activités du réseau FARE contre le racisme en Europe, à soutenir les campagnes antiracistes lancées par les associations membres par le biais d'un programme de financement de 2,6 millions de francs suisses, à adopter de nouvelles mesures disciplinaires contre le racisme allant jusqu'à l'interdiction de stade imposée à certains spectateurs ou l'organisation de matches à huis clos, et, enfin, à faire en sorte que les incidents survenant lors des compétitions de l'UEFA soient consignés par les arbitres et par les délégués de match afin que l'Instance de contrôle et de discipline puisse intervenir de manière appropriée.

Le racisme est un problème sérieux, qui affecte tous les secteurs de la société: il ne naît ni ne s'achève sur les terrains de football. Nous qui faisons partie du monde du football ne pouvons résoudre le problème dans son intégralité, mais il nous incombe de l'extirper des pelouses où il est enraciné. Le football n'est pas seulement un miroir de la société, c'est une force vive qui agit en son sein. Nous ne pouvons tolérer les comportements racistes dans notre jeu, ils menacent l'esprit de fair-play et de respect qui l'anime et jettent l'opprobre sur le rôle du football tout entier dans la société.

Nous vous souhaitons une conférence agréable et enrichissante. Nous espérons que vous retournez dans vos clubs, ligues ou associations déterminés à y prendre des mesures antiracistes ou à les renforcer, et armés de nouvelles idées pour les mettre en application. Pour ceux d'entre nous qui aimons le football, dire non au racisme est un témoignage puissant de notre engagement en faveur de ce jeu – soyons tous unis contre le racisme.

**Lennart Johansson**  
Président de l'UEFA





## message**de**bienvenue**de**lafa

**Message de Geoff Thompson**  
Président de l'Association anglaise de football

Je suis heureux d'accueillir en Angleterre l'ensemble des amis et collègues qui sont venus nombreux de toute l'Europe pour cette importante conférence, au cours de laquelle nous allons concentrer notre attention sur les moyens de combattre le spectre du racisme au sein du football.

En Angleterre, depuis près d'une décennie nous sommes conscients que le racisme est un problème dans notre sport et qu'il convient de le combattre. Nous avons joué un rôle actif aux côtés des clubs, des ligues, des joueurs, des supporters, des arbitres et de toutes les autres composantes du football anglais dans la campagne "Let's Kick Racism Out of Football", par laquelle nous avons fait connaître de la manière la plus claire notre volonté de recourir au pouvoir du football pour instaurer un réel changement dans les esprits.

Dans une proportion non négligeable, nous avons aussi mis en place des mesures spécifiques en tant qu'instance dirigeante; celles-ci comprennent le renforcement de nos ordonnances et règlements pour traiter le problème de manière efficace, et le développement d'une stratégie étendue d'éthique et d'équité sportives. De telles mesures garantissent que l'équité raciale et une volonté d'impliquer chaque communauté à tous les niveaux du jeu soient au cœur même de notre politique et de nos activités.

Nous nous réjouissons donc de vous faire partager l'expérience que nous avons acquise au fil du temps, ainsi que de tirer profit du travail positif effectué dans de nombreux autres pays. En tant que membre du Comité exécutif de l'UEFA, je suis bien placé pour savoir que cette organisation est fermement décidée à s'attaquer à ce problème à l'échelle du continent et je suis persuadé que cette conférence nous permettra de nous concentrer, tous ensemble, sur l'élaboration de solutions pratiques.

Le football est un sport qui appartient à tout le monde. Nous devons donc faire tout ce qui est en notre pouvoir pour que chacun dans nos sociétés ait la possibilité de participer à ce sport, quelle que soit son origine.

# footballagainstracism ineurope

En février 1999, les supporters du football et les manifestants contre le racisme en provenance de l'Europe se sont réunis à Vienne, en Autriche, avec des représentants des associations de football et des syndicats de joueurs pour développer une stratégie commune visant à combattre le racisme et la xénophobie. Au cours de cette réunion le réseau du Football contre le racisme (FARE) a été constitué.

Depuis 1999 le réseau s'est agrandi à soixante groupes dans dix-sept pays ; son but est d'encourager les efforts conjoints pour combattre le racisme et la discrimination et d'entretenir une opposition croissante au racisme chez tous ceux qui sont impliqués dans le football européen.

En août 2001 FARE a reçu le chèque caritatif de l'UEFA pour la saison 2001-2002, marquant le début d'un partenariat proactif avec l'instance dirigeante du football européen.



Le réseau a établi certains grands objectifs pour son travail pendant l'année courante. Ils consistent à:

- Promouvoir un vaste engagement à travers l'Europe pour combattre le racisme à tous les niveaux du football professionnel et amateur – dans les stades, sur le terrain de jeu, dans l'administration, dans l'entraînement et la formation, ainsi que dans les médias
- Eveiller la prise de conscience et propager l'information au sein de la famille du football européen pour un plus grand recours au potentiel d'intégration du football et pour encourager supporters, joueurs et entraîneurs, clubs, associations, administrateurs et journalistes à s'exprimer et à prendre des mesures contre le racisme et la xenophobie.
- Encourager la mise en réseau et l'échange de bonnes pratiques au niveau transnational par tous les partenaires concernés pour contrer et prévenir le racisme et la discrimination, y compris les initiatives anti-racistes dans le football, les projets de supporters, les syndicats de joueurs, les clubs et les organes administratifs.
- Poser les bases de compétences parmi les groupes marginalisés et discriminés dans le football, en particulier parmi les jeunes, les émigrés et les minorités ethniques

Les membres du réseau sont disponibles pour agir en tant que ressources auprès des associations nationales, des clubs et des ligues en développant une action anti-raciste permanente.

Le réseau compte huit partenaires administratifs centraux - **Buendnis Aktiver Fussballfans e.V. (BAFF)**, Allemagne, **Fairplay**, Autriche, l'association **Never Again Association**, Pologne, le **Progetto Ultrà** et **l'Unione Italiana Sport Per Tutti (UISP)**, Italie, et, au Royaume-Uni, **Kick It Out**, **Football Unites - Racism Divides** et **Show Racism The Red Card**.

Ces groupes et les autres membres du réseau sont disponibles pour fonctionner en qualité de ressources auprès des associations nationales partenaires, des clubs et des ligues pour développer une campagne anti-raciste permanente.

Chaque année FARE organise une semaine d'action qui remporte un grand succès et qui est le foyer d'activités symboliques de la famille du football. La prochaine semaine d'action aura lieu en octobre 2003, et donnera à l'Europe une occasion renouvelée d'affirmer son unité contre le racisme dans le football.

# déroulement

Heure	Activités	Orateur
09:00	Café et enregistrement ( <i>Hilaire Belloc Room</i> )	
09:30 - 11:00	Session plénière d'ouverture ( <i>Charles Kingsley Room</i> )	
09:30 - 09:35	Introduction par les Présidences conjointes	<b>Mike Lee</b> (UEFA) et <b>Lord Herman Ouseley</b> (Kick it Out/ FARE)
09:35 - 09:45	Messages de bienvenue	<b>La FA</b> <b>Chelsea FC</b> <b>UEFA</b>
09:45 - 09:50	Projection de films courts	
09:50 - 10:40	Pourquoi combattre le racisme?	<b>Gerhard Aigner</b> Directeur général, UEFA
	Etablir les priorités pour l'action	<b>Piara Powar</b> Co ordinateur national Kick it Out, FARE <b>David Davies</b> Acting CEO, La FA <b>Dr. h.c. Alfred Sengle</b> Vice-président, DFB <b>Frantisek Laurinec</b> Président, Association slovaque de football
10:40 - 10:55	Discussion	
10:55 - 11:00	Introduction aux ateliers par les Présidences conjointes	
11:00 - 11:15	Pause café ( <i>Hilaire Belloc Room</i> )	
11:15 - 12:45	Ateliers session 1	
12:45 - 14:00	Déjeuner ( <i>Hilaire Belloc Room</i> )	
14:00 - 15:30	Ateliers session 2	
15:30 - 15:45	Pause café ( <i>Hilaire Belloc Room</i> )	
15:45 - 17:30	Session plénière 2 ( <i>Charles Kingsley Room</i> )	
15:45 - 16:15	Exposé des rapporteurs sur les ateliers	présidé par <b>Lord Herman Ouseley</b> (Kick it Out/ FARE)
16:15 - 16:25	Les prochaines étapes à suivre - Développer des plans d'action à long terme <i>Lancement d'un projet de guide de bonne conduite</i>	présidé par <b>Mike Lee</b> (UEFA)
16:25 - 16:55	Le racisme et le jeu professionnel - Questions et réponses avec des personnalités marquantes	présidé par <b>Garth Crooks</b> OBE
16:55 - 17:00	Commentaires de clôture	<b>Lord Herman Ouseley</b> (Kick it Out/ FARE)
17:00 - 17:05	Message de clôture	<b>Gerhard Aigner</b> (Directeur général, UEFA)
19:00 - 20:00	Réception et boissons ( <i>Hilaire Belloc Room</i> ) Pièce de théâtre anti-raciste	Théâtre de l'ARC
20:00 - 23:00	Dîner ( <i>Hilaire Belloc Room</i> )	

# ateliers

Chaque atelier a pour but de présenter les vues des administrateurs de football et des praticiens expérimentés tout en établissant des échanges avec les participants d'une manière interactive.

Tandis que les orateurs feront part de leurs expériences, nous souhaitons encourager chaque participant à contribuer à un processus d'apprentissage collectif en évoquant les problèmes et les dilemmes et en faisant des suggestions utiles à la session.

Chaque atelier est répété avant et après le déjeuner.

## Atelier 1

### Former les supporters, les stadiers et la police

Il est tentant de considérer la solution au racisme uniquement du point de vue des mesures policières ou de l'action des stadiers. Mais tandis que l'exécution des législations nationales réglementant le harcèlement racial doit être une priorité à l'intérieur des stades, le changement à longue durée est encore mieux atteint par l'éducation. Les plus efficaces de ces mesures sont celles qui s'appuient de manière effective sur la culture des supporters pour faire passer des messages anti-racistes susceptibles de susciter un changement collectif de psychologie et d'encourager une adhésion massive à une culture de tolérance.

Les difficultés rencontrées pour édifier des modèles unifiés de conduite pour les stadiers seront examinées à travers les différents types de stades, les différents types d'arrangements concernant les stadiers, la police et l'occupation de places. Des modèles positifs de formation des stadiers et des exemples de mesure policières effectives seront rapportés et partagés.

Les intervenants évoqueront ces différentes approches et offriront des exemples spécifiques de bonne conduite et des principes généraux pouvant être appliqués à travers le continent.

#### Intervenants

**Carlo Balestri** (Progetto Ultrà, Italie)  
**Sven Brux** (Chef de la sécurité, St. Pauli)

#### Président/Rapporteur

**Président - Michael Fanizadeh**  
(Fairplay, Autriche)  
**Rapp. - Tony Baffoe** (Allemagne)

## Atelier 2

### Développer les politiques à une échelle nationale

A travers l'Europe les instances administratives ont reconnu le besoin d'agir afin de contrer le racisme de manière positive dans chaque domaine sous leur juridiction.

Dans le football professionnel certains ont misé sur la nécessité de fournir une direction et de définir des attentes pour les clubs, les joueurs et les ligues, tout en abordant le problème de l'action disciplinaire sur le terrain de jeu, du comportement des spectateurs et afin de surveiller l'application du plan en dix points de l'UEFA.

Au sein du football amateur, les associations auront un rôle essentiel à jouer en abordant les questions de violence raciale et d'exclusion. Le football peut aussi être mis à contribution comme moyen d'encourager la diversité ethnique et d'établir un changement positif.

Le besoin de partenariats à l'échelle nationale, fondés sur l'expertise des organisations non-gouvernementales et des groupes de supporters, sera évoqué, avec un modèle permettant d'ébaucher des plans d'actions holistiques applicables au jeu à tous les niveaux.

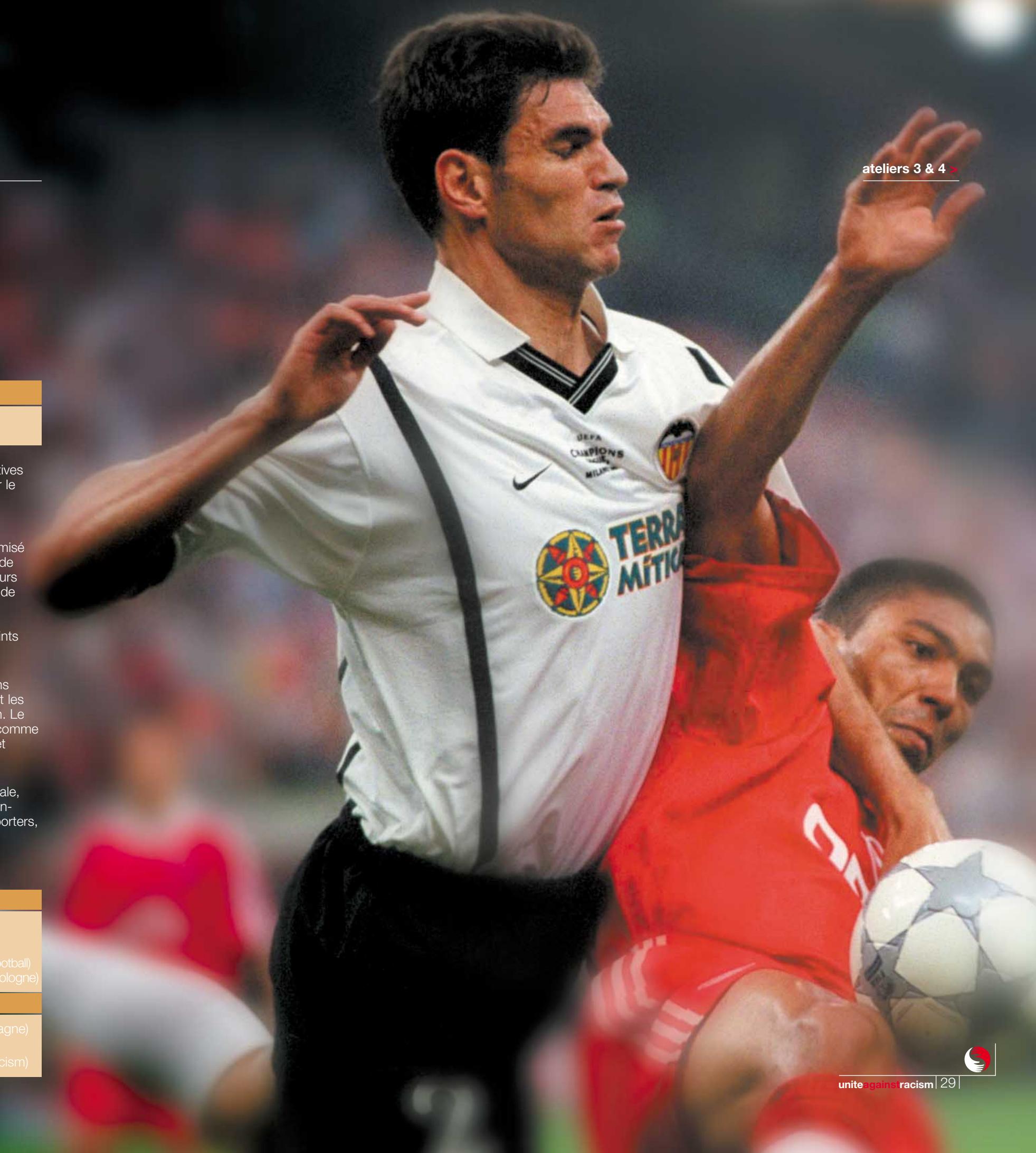
#### Intervenants

**Mark Sudbury** (La FA)  
**Bella B Bitugu** (Autriche)  
**Michał Kocieba** (Association polonaise de football) & **Jolanta Skubiszewska** (Never Again, Pologne)

#### Président/Rapporteur

**Président - Prof. Dr. G Pilz** (DFB, Allemagne)  
**Rapp. - John Williams**  
(Université de Leicester, Foxes Against Racism)

ateliers 3 & 4 >



# ateliers

## Atelier 3

### Ce que les clubs peuvent faire

Dans beaucoup de pays européens les initiatives prises pour encourager la diversité ethnique et la tolérance par les clubs sera l'aune à laquelle le football sera jugé dans ces pays.

Les intervenants souligneront par quels moyens les clubs peuvent assurer que les messages d'anti-racisme soient effectivement propagés et que les partenariats avec les groupes de minorité ethnique et d'émigrés et les supporters soient forgés, pour garantir que leur insertion soit une priorité centrale.

Par la mise en œuvre du plan en dix points, le développement d'initiatives de programmes et l'instauration de messages symboliques effectifs, les clubs peuvent attirer de nouvelles audiences et agir comme phares de l'égalité dans la communauté locale.

### Intervenants

**Emma Stanford & Doug Smith**  
(Leeds United AFC)

**Henrik Stabell** (Norwegian Peoples Aid )  
**Ratomir Babic** (Vice-président FK Partizan)

### Président/Rapporteur

**Président - Gordon Taylor**  
(Président, Directeur général de l'Association des footballeurs professionnels)  
**Rapp. - Cathy Long** (FA Première Ligue)

## Atelier 4

### Combattre le racisme dans les compétitions de l'UEFA

Les compétitions de l'UEFA, qui offrent autant d'occasions d'être des vitrines du football, ont la possibilité de mettre en lumière une Europe qui met en valeur la diversité par le biais de l'élimination des préjugés et de la discrimination.

Que ce soit l'UEFA Champions League, la Coupe UEFA ou l'UEFA EURO 2004™, il existe à la fois le besoin et l'occasion de tenir des compétitions d'élite offrant un environnement dans lequel la tolérance peut s'épanouir.

Cette session examinera le rôle que des personnages-clés tels que les arbitres, les directeurs de sites, les délégués de matches, les joueurs et les responsables de clubs peuvent jouer en garantissant que l'Instance de contrôle et de discipline de l'UEFA puisse effectivement sanctionner des incidents et établir des mesures préventives.

Des tournois de première importance tels que l'UEFA EURO 2004™ fournissent des occasions d'inciter les supporters à un esprit positif et à faire des contributions positives.

### Intervenants

**Michael Gabriel** (Kos Fan Projekte, Allemagne)  
**David Taylor**  
(Secrétaire général, Association écossaise de football)

**Jan-Willem Meerwaldt**  
(Ministère des Sports des Pays-Bas)  
& **Henk Kesler** (KNVB)

### Président/Rapporteur

**Président - Per Ravn Omdal**  
(Vice-président de l'UEFA)  
**Rapp. - Ahmet Demet**  
(Administrateur général, Galatasaray SK)



# renseignementsutiles

## londres

Avec près de huit millions d'habitants, Londres est la principale ville du Royaume-Uni. Elle s'étend sur plus de 1600 km<sup>2</sup> autour de son centre, situé le long de la Tamise. Au plan ethnique, c'est aussi la métropole européenne présentant la plus grande diversité: on y parle environ 200 langues et la population est composée à plus de trente pour cent d'immigrants de première, deuxième et troisième génération.

Pour le visiteur aussi, Londres est un endroit incroyable. Les richesses architecturales de son passé - Big Ben, l'abbaye de Westminster, le Palais de Buckingham, la cathédrale St-Paul et la Tour de Londres - continuent d'attirer des millions de touristes chaque année. Au cours des dernières années, les musées de Londres, parmi les plus beaux du monde, ainsi que les galeries et les institutions ont pratiquement tous été réinventés, que ce soit le Royal Opera House ou le British Museum. Avec l'achèvement de la Tate Modern Gallery et du «London Eye» de British Airways, la ville peut désormais se targuer de posséder la galerie d'art moderne la plus vaste et la grande roue la plus haute du monde.

### Chelsea Village

Chelsea Village est un hôtel 4 étoiles de 291 chambres, disposant d'un centre de soins et de remise en forme, de 90 suites professionnelles, de 2500 m<sup>2</sup> d'espace d'exposition et de 5 restaurants.

T+44 (0) 20 7565 1400 F+44 (0) 20 7565 1450

### FA – Liste de contacts

**Jane Bateman**  
Responsable Relations internationales  
T +44 (0)20 7745 4701 (Direct)  
M +44 (0)7967 830468

**Kim Fisher**  
Relations internationales  
T +44 (0)20 7745 4703 (Direct)  
M +44 (0)7966 490320

**Morag Taylor**  
Administrateur Relations internationales  
T +44 (0)20 7745 4700 (Direct)  
M +44 (0)7904 019055

**Numéro du standard de la FA**  
T +44 (0)20 7745 4545

**Numéro du standard de l'aéroport d'Heathrow**  
T +44 (0)20 8745 2680

**Numéro du service d'information de British Airways**  
T +44 (0)870 551 1155

### UEFA – Liste de contacts

**Gabrielle Chassot Athekame**  
Programmes d'assistance  
M +41 79 615 23 21

**Patrick Gasser**  
Programmes d'assistance  
M +41 79 615 23 02





# renseignements utiles

## londres

### Restaurants et bars

Les repas des délégués à la conférence ont été prévus aux endroits suivants:

- **Mardi soir**  
- Kings Brasserie
- **Mercredi petit-déjeuner**  
- Kings Brasserie
- **Mercredi déjeuner**  
- Hilaire Belloc Room
- **Mercredi soir**  
- Hilaire Belloc Room

Le Chelsea Village dispose de 5 restaurants. Toutefois, si vous prolongez votre séjour à Londres, vous trouverez, ci-dessous, quelques adresses de restaurants proches:

### Restaurants

**Blue Elephant (cuisine thaïlandaise)**  
3-6 Fulham Broadway  
Fulham  
Tel: 020 7385 6595

**La Rueda (cuisine espagnole)**  
642 Kings Road  
Fulham  
Tel: 020 7384 2684

**Blue Spice (cuisine indienne)**  
448 Fulham Road  
Fulham  
Tel: 020 7385 6953

Le service n'est pas toujours inclus dans l'addition (dans les restaurants), mais il est d'usage de laisser un pourboire de 10% si vous êtes satisfait du service.

### Bars à proximité

**Jim Thompsons**  
(bar/restaurant –  
cuisine thaïlandaise)  
Kings Road, Fulham

**The Pelican**  
22 Waterford Road, Fulham

**The Front Room**  
Kings Road, Fulham

**The White Hart Public House**  
563 Fulham Road, Fulham

### Informations locales utiles

#### Banques les plus proches

**HSBC Bank plc**  
567 Fulham Rd  
London SW6 1EX

**Lloyds TSB Bank plc**  
417 North End Rd Fulham  
London SW6 1NY

#### Heures d'ouverture des banques

du lundi au vendredi de  
9:00 à 17:00  
le samedi de  
9:00 à 12:00

**Pharmacie la plus proche**  
322-324, North End Rd  
London  
SW6 1NF

#### Heures d'ouverture

du lundi au vendredi de  
9:00 à 18:00  
le samedi de  
9:00 à 19:00  
le dimanche de  
10:00 à 16:00

#### Distributeur de journaux/librairie le plus proche

**WH Smith**  
320, North End Rd Fulham  
London SW6 1NG

#### Heures d'ouverture

du lundi au vendredi de  
9:00 à 18:00  
le samedi de  
9:00 à 19:00  
le dimanche de  
10:00 à 16:00

### Transports urbains

Des taxis peuvent être commandés par la FA, ou par la réception de l'hôtel.

La station de métro la plus proche est Fulham Broadway sur la District Line. En sortant de Chelsea Village, tournez à droite et suivez Fulham Road sur environ 400 mètres. La station est située sur votre droite.

Sélection de hauts lieux touristiques situés à moins de 30 minutes en taxi (en fonction du trafic):

- Palais de Buckingham
- Parlement
- Madame Tussaud
- London Eye de British Airways
- La Tour de Londres

### Sites Web utiles

[www.TheFA.com](http://www.TheFA.com)  
[www.uefa.com](http://www.uefa.com)  
[www.kickitout.org](http://www.kickitout.org)  
[www.londontown.com](http://www.londontown.com)  
[www.thisislondon.co.uk](http://www.thisislondon.co.uk)  
[www.chelseavillage.com](http://www.chelseavillage.com)  
[www.airport-commuter.co.uk](http://www.airport-commuter.co.uk)

Quartiers commerçants situés à moins de 30 minutes en taxi (en fonction du trafic):

- The Kings Road, Chelsea – confection de luxe/boutiques et magasins
- Bond Street – confection de luxe
- Harrods, Knightsbridge – grands magasins
- Oxford Street – boutiques et magasins